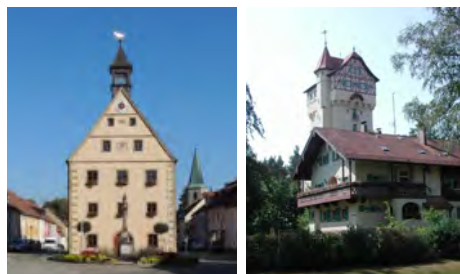


# GRAFENWÖHRER STADTANZEIGER



Nr. 835/65

Postverlagsort Grafenwöhr

20. Dezember 2020



Ein besinnliches Weihnachtsfest  
und alles Gute im Neuen Jahr  
und vor allem Gesundheit im täglichen Leben

# Weihnachtsgruß 2020

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

das Jahr 2020 neigt sich dem Ende entgegen und es wird uns mehr in Erinnerung bleiben als andere Jahre, da bin ich mir sicher. Eigentlich sollte die Kommunalwahl, die am 15. März 2020 stattgefunden hat, das prägende Ereignis für dieses Jahr sein. Das hätten die gewählten Frauen und Männer auch verdient. Immerhin hat sich der Stadtrat neu konstituiert und gravierend verändert. Neun neue Kolleginnen und Kollegen sind in unser Kommunalgremium eingezogen, haben es verjüngt und weiblicher gemacht.

Leider ist das in der öffentlichen Wahrnehmung völlig zurückgetreten, weil unmittelbar nach der Wahl die Corona Pandemie ihren Lauf nahm und seit dem das Geschehen auf der ganzen Welt bestimmt. Ein Virus, der mit ein paar Nanometer so unvorstellbar klein ist, stellt unser normales Leben völlig auf den Kopf.

Auch wenn Grafenwöhr bisher nicht so stark betroffen ist, waren oder sind doch einige Familien erkrankt. An sie wollen wir in der Weihnachtszeit besonders denken und ihnen wünschen, dass sie bald wieder vollständig genesen.

Gottseidank hat es aber auch im vergangenen Jahr wieder viele positive Nachrichten gegeben, über die ich Sie anhand eines Infoblattes bereits im letzten Stadtanzeiger informiert habe. Gemeinsam haben wir vieles für Grafenwöhr und die Ortsteile erreichen können.

Mit „gemeinsam“ meine ich die Kolleginnen und Kollegen des Stadtrates. Die neu gewählten genauso wie diejenigen, die im Mai ausgeschieden sind und sich zum Teil viele Jahre davor großartig engagiert haben. Ihnen allen möchte ich danken. Mit „gemeinsam“ meine ich aber auch Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger und ich bedanke mich für den starken Rückhalt und den Zuspruch, den ich auch in diesem schwierigen Jahr wieder erfahren durfte. Ich meine damit die Vereine und Verbände, die sich immer wieder etwas Neues einfallen lassen um das Leben lebenswert zu gestalten, wie zum Beispiel die Tanzeinlagen der SV Tanzgruppe im Internet oder den abgewandelten Nikolausbesuch der Kolpingsfamilie. Ein herzliches Vergelt's Gott an den Stadtverbandsvorsitzenden, Gerhard Mark, der immer wieder den unschätzbaren Wert des Ehrenamtes herausstellt, was gerade in Zeiten wie diesen so wichtig ist. Danke an die Verwaltung, die mit viel Ideenreichtum dazu beiträgt, dass im Hintergrund alles zuverlässig weiterläuft und an meine Bauhofmitarbeiter, die dieses Jahr für eine besonders schöne Weihnachtsbeleuchtung gesorgt haben, die die kunstvolle Krippe der Schnitzer vor dem Rathaus wunderbar ergänzt. Danke an die Lehrerinnen und Lehrer, Erzieherinnen und Erzieher, die sich unter Einsatz moderner Medien und mit viel Organisationstalent um das Wohl unserer Kinder kümmern.

Besonders bedanken möchte ich mich bei den Einsatzkräften der Freiwilligen Feuerwehren, der Polizei und des BRK für ihren unermüdlichen Einsatz das ganze Jahr über, auch unter Corona-Bedingungen.

Vor allem den Menschen, die in der medizinischen Versorgung und in der Pflege tätig sind, spreche ich meinen allergrößten Respekt und meine Anerkennung aus. Sie sind in normalen Zeiten schon immer für uns da und leisten jetzt in der Corona Pandemie zusätzlich eine schier übermenschliche Arbeit an der gesamten Gesellschaft.

Es ist dieser Zusammenhalt, das gegenseitige Kümmern, das Füreinander da sein was uns die Zuversicht, den Mut und die Kraft gibt, auch schwierige Zeiten zu überstehen und den Blick aufs Wesentliche zu schärfen. Dazu kann auch die Unterstützung unserer heimischen Betriebe gehören, die derzeit gezwungen sind, geschlossen zu bleiben. Zum Beispiel durch Nutzung des Bestellservice oder durch den Kauf von Gutscheinen.

Die Festtage als Zeit der Besinnung geben uns die Möglichkeit, die wichtigen Dinge im Leben zu erkennen und frohen Mutes zu bleiben, gerade an Tagen wie diesen.

Ich wünsche Ihnen allen frohe Weihnachten, stete Gesundheit und Zufriedenheit sowie ein gesundes und glückliches neues Jahr 2021!

Herzlichst Ihr  
Edgar Knobloch  
Erster Bürgermeister



## Liebe Leserinnen und Leser des Stadtanzeigers, werte Bürgerinnen und Bürger.

Als ich vor einem Jahr den Veranstaltungskalender für das Jahr 2020 mit einer Vielzahl von kulturellen, traditionellen und gesellschaftlichen Veranstaltungen zusammenstellte, wusste und ahnte noch niemand, dass Corona diese Planungen fast gänzlich zu Nichte macht(e) und die ganze Welt in Angst und Schrecken versetzt. Die zahlreich getroffenen Vorbereitungen mussten teilweise kurzfristig abgesagt werden. Nichts ist mehr so, wie wir es aus all den Jahren vorher kannten: das „Vereinsleben“ musste zwangsweise eingestellt werden. Durch diese Maßnahmen wurde Vielen in der Bevölkerung erst bewusst, wie wertvoll die ehrenamtliche Arbeit in den Vereinen, Verbänden und Organisationen vor allem für die sozialen Kontakte ist. Umso bewundernswerter sind daher die Versuche der Vereine, durch das Aufgreifen neuer Wege, wenn auch in einem eingeschränkten Bereich, dennoch Aktivitäten zu erhalten bzw. durchzuführen.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir stehen kurz vor einem Weihnachtsfest, das in dieser Art und Weise bestimmt noch niemand von uns so begangen hat, bzw. erleben musste. Ein Weihnachtsfest ohne Gemeinschaft, Traditionen und Brauchtum ist für uns noch nicht vorstellbar. Doch nehmen wir die Herausforderung an und machen dieses Weihnachtsfest zu einem Fest der gegenseitigen Rücksichtnahme und der Besinnlichkeit.

Dennoch möchte ich dieses Weihnachtsfest nutzen, um im Namen des Stadtverbandes besonders denen ein herzliches „Vergelt's Gott“ zu sagen, die sich trotz der widrigen Umstände ehrenamtlich zum Wohle der Allgemeinheit engagierten und Mitmenschlichkeit praktiziert haben. Danke sage ich auch heuer wieder unserem 1. Bgm. Edgar Knobloch, der sich als Krisenmanager verdient gemacht hat, sowie den Stadtratskolleginnen und -kollegen für die gewährte Unterstützung der Vereine und Verbände. Damit der Stadtanzeiger Ihnen monatlich zugestellt werden kann und einen bestimmten redaktionellen Stil erhält, bedanke ich mich beim Stadtanzeigergremium: Kulturmanagerin Birgit Plössner, Willi Dötsch, Gerald Morgenstern und Hannes Hutzler. Für interessante Informationen sorgen die Beiträge von Kreisheimatpflegerin Frau Leonore Böhm und bis zu seinem überraschenden Tod von Hochw. Herrn Msgr. a.D. Karl Wohlgut. Für die stets rechtzeitige Fertigstellung gilt der Dank der Firma Druckerei Hutzler sowie der Firma Gradl für die Buchführung, ferner den Austrägerinnen Frau Manuela Renner in Gmünd und Frau Elisabeth Völkl in Hütten. Durch zahlreiche Inserate von vielen Firmen wird der Stadtanzeiger finanziell getragen, auch dafür ein herzliches Dankeschön.

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

für die vertrauensvolle und konstruktive Zusammenarbeit insbesondere mit den Verantwortlichen in den Vereinen und Verbänden sage ich ein „Dankeschön“ Ich bin mir sicher, dass nach dieser Pandemie die bisher gewohnten Aktivitäten der Vereine zum Wohle der Allgemeinheit wieder in unserem Stadtgeschehen Einzug halten. Für das bevorstehende Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen viel Gesundheit und Kraft. Für das Neue Jahr 2021 erhoffe ich für uns alle Gesundheit, Gottes Segen und die Rückkehr des bisher gewohnten Lebens.

Gerhard Mark  
Stadtverbandsvorsitzender

Udo Greim  
Stellv. Vors.

Wolfgang Pirkl  
Schriftführer

Hans Reichl  
Kassier



# Gottesdienst zum Nikolaus-Tag

**St. Theresia-Kinder gestalten einen abwechslungsreichen Familiengottesdienst zum Gedenktag des Heiligen Bischofs Nikolaus**

Die Kinder der Kita St. Theresia gestalten während des Kirchenjahres immer wieder einen Familiengottesdienst. Normalerweise alle Vorschulkinder der Kita – doch in Coronazeiten kann dies nur ein Teil einer Kita-Gruppe übernehmen.

Die „schlauhen Füchse“ der Sonnengruppe mit ihrer Gruppenleiterin Monika Dobmann übernahmen kurzerhand die Gestaltung und bereiteten mit viel Freude und Elan den Gottesdienst vor.

Musikalisch unterstützt wurden die Kinder von Theresa Sollner mit der Gitarre und Melanie Kappl am Keyboard, Gitarre und Flöte.

„Es gibt Tage, auf die man sich besonders freut, auf Geburtstage, Festtage und Namenstage. Heute ist so ein Tag, wir feiern den Namenstag von Bischof Nikolaus“, so leitete Martina Müller den Gottesdienst ein.

Die Texte und Lieder waren ganz auf den Festtag abgestimmt. Als Lesung wurde die Nikolaus-Legende vom Kornwunder vorgelesen.

Pfarrer Müller fasste zusammen, dass Nikolaus die Menschen und besonders die Kinder liebte. Sein großes Gottvertrauen sollte auch heute in unserem Leben Zeichen setzen. Er ermunterte die Kinder und Erwachsenen, dass gerade jetzt in der Adventszeit jeder von uns überlegen kann, wo er in der Familie, bei Freunden, in der Schule, im Kindergarten oder bei der Arbeit wie Nikolaus handeln könnte.



Und dann kam zur Überraschung der Kinder ein Mann (Wolfgang Bräutigam), der sich nach und nach vor den Augen der Gottesdienstbesucher das Bischofsgewand anlegte.

Dazu wurden die einzelnen Zeichen wie Kreuz, Mitra, Bischofsstab erklärt.

Die Kinder freuten sich darüber, dass er den Gottesdienst mitfeierte.

Am Ende des Gottesdienstes bedankte sich Pfarrer Müller herzlich bei den Sonnenkindern und allen Akteuren. Der herzliche Applaus der Besucher galt vor allem den Kindern! Jeder Gottesdienstbesucher, nicht nur die Kinder, bekamen einen kleinen Schoko-Nikolaus und die Kinder konnten sich beim Hinausgehen in gebührendem Abstand von „Bischof Nikolaus“ verabschieden.



## SPITZENQUALITÄT AUS GRAFENWÖHR!

*Unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten wünschen wir  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes,  
glückliches „Neues Jahr“*

- Regionale Landwirte als Partner
- Eigene Schlachtung
- Eigene Produktion
- Langjährige handwerkliche Tradition
- Partyservice: Einfach lecker!

**Alte Amberger Str. 29 | 92655 Grafenwöhr | Tel. 09641 / 92070 | Fax: 09641 / 9207-20**



## Ein frohes Weihnachtsfest

wünschen die Grafenwöhrer Vereine, Verbände, Parteien und Organisationen allen Mitgliedern und Gönnern, verbunden mit dem Dank für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung.

**Zum Jahreswechsel alles Gute und Glückauf im Neuen Jahr!**

Baugenossenschaft  
Helmut Arnold

Brieftaubenverein  
Anton Meiller

Bayer. Rotes Kreuz  
Hermann Regler

Bücherei St. Michael  
Doris Baumann/Kornelia Bauer

Bürgerverein Städtedreieck e.V.  
Helmuth Wächter

Concordia Hütten  
Wolfgang Sporer

CSU - Frauen Union  
Monika Placzek

CSU - Ortsverband  
Gerald Morgenstern

DAGA  
Helmuth Wächter

Deutsch-Amerik.-Kont.-Club  
Franz Zeilmann

Evang.-Luth. Kirchengemeinde  
Pfr. Dr. Andre Fischer

Fischereiverein  
Wolfgang Specht

Förderverein SV TUS/DJK  
Hans-Joachim Geuss

Fotofreunde  
Klaus Stingl

Freie Wählergemeinschaft  
Thomas Schopf

FFW Gmünd  
Tobias Schatz

FFW Gössenreuth  
Reinhard Müller

FFW Grafenwöhr  
Alexander Richter

FFW Hütten  
Holger Cibis

Haus- u. Grundbesitzerverein  
Roman Latka

Heimatverein Grafenwöhr .e.V.  
Wilhelm Buchfelder

Feuerschützenges. Hubertus 1888  
Grafenwöhr  
Bernhard Ott

Waldgruppe Giftpilze  
Anette Bernet

IG Kinderspielplatz  
Bahnhofsiedlung  
Philipp Wächter

Junge Union  
Stefan Pappenberger

KAB Hütten  
Gerhard Mark/Klara Braun

Kath. Frauenbund  
Doris Schreglmann

Kath. Kindertagesstätte St. Theresia  
Martina Müller

Kath. Theatergruppe  
Wolfgang Bräutigam

Kath. Pfarrgemeinde  
Pfr. Bernhard Müller

KLJB - Gmünd  
Nicolas Ruhland/Daniel Wegmann

Kolpingsfamilie  
Andreas Greiner

Learning Campus  
Dr. Benjamin Zeitler

Männergesangverein 1899  
Brigitta Bernklau

Motorradfreunde Steinfels  
Alex Winter

Musicalteam  
Wolfgang Bräutigam

Musikschule Pressath/Grafenwöhr  
Willi Dötsch

Musikverein Klingende Töne  
Lilia Gette

1.Opf.Wurftaubenclub Barbaraberg e.V.  
Hans Forster

Pfadfinder e.V.  
Bertrand Beyer

Reservistenkameradschaft  
Thomas Ernstberger, jun.

Segelzentrum  
Michael Fürnrohr

Segelflugverein  
Gerhard Döhrling

SG Falkenhorst Hütten  
Josef Schönberger

Siedlergemeinschaft Rosenhof  
Udo Greim

Siedlergemeinschaft St. Wolfgang  
Willi Dötsch

Sin Falta  
Veronika Bräutigam

Skiclub „Pistenschwinger“ e.V.  
Harald Friedrich

Kath. Kindertagesstätte  
St. Josef Hütten  
Selina Rettinger

SPD - Ortsverein  
Timo Schön

Spielmannszug  
Melanie Kappl

SV TUS/DJK Grafenwöhr  
Thomas Reiter

TSV Gmünd  
Markus Schatz

SRK 1881 Grafenwöhr  
Wilhelm Seel

Tennisclub e.V.  
Sabrina Rattunde

Verkehrswacht  
Hans Bscherer

Verdi Ortsverein West  
Thomas Beitz

VDK - Ortsverband  
Thomas Graml

Volkshochschule  
Christine Geyer

Wanderfalken Hütten  
Gerhard Mark

Wanderfreunde  
Hans Schilling

Wirtschaftsverein  
Jutta Carrington

# Schnitzergemeinschaft stellte Weihnachtskrippe auf

Kurz vor dem 1. Advent wurde auch die Weihnachtskrippe auf dem Marktplatz vor dem Rathaus wieder aufgestellt. Über 150 Figuren zeigen die Weihnachtsszene mit Jesuskind, Maria und Josef, den Heiligen Drei Königen, den Schäfern samt ihrer Schafe. Die Schnitzergemeinschaft stellt das Weihnachtsspiel jedes Jahr in mühevoller Kleinarbeit auf, erweitert es und wechselt auch mal Figuren aus. Seit dem 1. Advent wird es abends beleuchtet und kann auch in der Dämmerung bewundert werden. Bis zum 20. Januar wird die Krippe für ein wenig Freude in der traurigen Corona-Weihnachtszeit sorgen.

Beim Aufbau halfen Vorstand der Schnitzergemeinschaft Reinhold Gietl, Horst Rozinski, Peter Herzog, Manfred Stahl, Wolfgang Herzog, Ludwig Brunner und Willy Neumüller. Bürgermeister Edgar Knobloch dankte den Schnitzern für diese schöne Aufwertung des Marktplatzes zu Weihnachten.

Bild und Text: Stefan Neidl



Die Schnitzergemeinschaft vor der fertigen Weihnachtskrippe mit Bürgermeister Edgar Knobloch (links)

**WIR BRAUCHEN UNTERSTÜTZUNG!**

Festangestellte\* | Auszubildende\* | Duale Studenten\*

## ELMA ANLAGENBAU

Wir sind Spezialisten im Anlagenbau für Rohstoffaufbereitung. Wir bieten unseren Kunden ein Full-Service Angebot von der individuellen Planung über die Fertigung von Fördertechnik und Silos bis hin zur Montage. Seit 1978 sind es maßgeschneiderte Anlagen, die fachmännisch und von Hand vor Ort produziert werden und unseren Kunden lösungsorientierte und zuverlässige Technik garantieren.

### UNSER PLUS FÜR SIE:

- ▲ ein wertschätzendes und familiäres Betriebsklima
- ▲ Bürositz bei ELMA vor Ort
- ▲ kurze Entscheidungswege dank flacher Hierarchie
- ▲ Raum für selbstständiges Arbeiten
- ▲ einen sicheren Arbeitsplatz in einer zukunftsfähigen Branche
- ▲ Unterstützung bei fachlicher Weiterbildung
- ▲ Flexibilität bei Urlaub- und Arbeitszeit

### UNSERE ARBEITSZEITEN:

- ▲ werktags
- ▲ keine Wochenenden
- ▲ keine Schichtarbeit
- ▲ 5-Tages-Montage (je nach Aufgabengebiet)

**JETZT BEWERBEN!**

ALLES AUS EINER HAND!  
**ELMA**  
 ANLAGENBAU FÜR ROHSTOFFAUFBEREITUNG

\* BEI UNS ZÄHLT DER MENSCH, NICHT DAS GESCHLECHT.

Alle Informationen unter:  
[www.elma-anlagen.de/karriere](http://www.elma-anlagen.de/karriere)

*Wir danken allen unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen  
und wünschen besinnliche Stunden zum Weihnachtsfest sowie  
viel Glück, Gesundheit und Erfolg zum Jahreswechsel!*

## **Wirtschaftsverein Grafenwöhr e.V.**

1a Reinigung Martin Aman	Hotel Gasthof Andreas Hößl	Rosi's Grill - und Partyservice Roswitha Wolf
A. Gradl Petra Melchner	Hotel und Gasthof Böhm Heinz Böhm	Reisewelt Stella Berlinski
Allianz Generalvertretung Stümpfl Alexander u. Thurn Melanie GbR	Hotel-Gasthaus-Pension-Rattunde Jürgen Rattunde	Reiter GmbH Marmor Granit
Anton Paul Sanitär Heizung, Klima, Solar	IKUBA-Dobmann Fensterbau GmbH Herr Dobmann	Peter Renner
Auto Witt Markus Kneißl	JD/Com - Telekommunikation Andreas Joltea	Salon Barbara Barbara Hößl
Bauer Bäckerei-Konditorei-Café Konrad Bauer	Kunststoff - Recht Rudolf Recht	Sanitär und Heizung Arno Pangerl
Biersack Christian Eventmanagement und Zeltverleih	Learning Campus gGmbH	Schinner Gartenbau - Floristik Hans-Joachim Schinner
Jutta S. Carrington-Conerly Rechtsanwältin	Gerhard Mark Deutsches Maklerforum Versicherungsmakler	Schmidt Xaver Transporte Inh. Walter Schmidt
City Hotel Pension Anita und Roman Latka	Gerhard Mayer Praxis für Physiotherapie, Krankengymnastik u. Massage	Schön Outdoor Timo Schön
Commerzbank Grafenwöhr	Medienhaus Der Neue Tag Weiden	Sebastian Apotheke Werner Götzl
Crystal Gallery Regina Click	Metzgerei Rauh Inh. A. Rauh	„Vereinigte Sparkassen Eschenbach i.d.Opf., Neustadt a.d. WN, Vohenstrauß“ Geschäftsstelle Grafenwöhr
Die Schreinerwerkstatt Markus Gebhardt	Metzgerei Partyservice Specht Georg Specht	St. Sebastian Seniorenheim Brigitte Adam
Dilling & Hentzschel Steuerberatung GmbH	Modetruhe	Stadt Apotheke Catharina Stoll-Graml
Druckerei Hutzler GmbH Tanja Hutzler	Nahkauf Pappenberger Gerhard Pappenberger	Stein-Stengl
ED's Bar Gertrud Leiato	No Name Eventservice Robert Czaplá	Uhren Schremel Jürgen Schremel
Erstes Kulmbacher Hans Grill	Ocumed GmbH Dr. Pöllmann	Winters Dental-Depot
Fliesen Gradl Alois Gradl	Optiker Schippel	Witt Elektro Markus Witt
Getränke Meißner Bernd Meißner	Praxis für Physiotherapie Willi Hecht	Wellness Hofmann Jürgen und Andrea Hofmann
Geuss-Elektrotechnik Thomas Geuss	Pflegeoase Daniela Schmeller	Wohlmann Eric Osteopathie, Heilpraktiker
Gründerzentrum Grafenwöhr - Eschenbach - Pressath	Promotion & Print Tanja Hutzler	Zechmayer GmbH & Co. KG Werkzeug- und Formenbau Rainer Zechmayer
H. Gugel GmbH Fleisch- und Wurstwaren	Proverda Versicherungsmakler	
Hessler Elektrotechnik Bernd Hessler	Raiffeisenbank Oberpfalz NordWest eG	



# Die Stadt Grafenwöhr informiert

## Pakete für Bedürftige in Grafenwöhr

Obwohl es dieses Jahr kein Deutsch-Amerikanisches Volksfest gab, hat es der Deutsch-Amerikanische Gemeinsame Ausschuss (DAGA) dank großzügiger Spenden, geschafft, 600 Pakete für bedürftige Familien im Landkreis Neustadt a. d. Waldnaab, Tirschenreuth, Weiden und Amberg-Sulzbach, zusammenzustellen. Diese wohltätige Aktion gibt es bereits seit über 50 Jahren und sollte auch heuer nicht ausfallen

70 davon erhielten wieder Bürger aus Grafenwöhr informierte der deutsche Präsident Helmuth Wächter zusammen mit dem amerikanischen Präsidenten James P. Federline am 09. Dezember die Stadt Grafenwöhr. Obligatorisch wurde Erstem Bürgermeister Edgar Knobloch ein Paket im Wert von ca. 25 bis 30 Euro überreicht. Der Bürgerverein Städtedreieck übernahm die Verteilung der Pakete.

Wächter bedankte sich ausdrücklich bei den vielen Spendern und dem Dienstleistungszentrum der Bundeswehr die das Verpacken der Pakete übernommen hatten. Sein amerikanischer Kollege schloss sich den Dankesworten an und hoffte darauf, dass im nächsten Jahr wieder ein Deutsch-Amerikanisches Volksfest stattfinden kann.

Knobloch bedankte sich recht herzlich für die willkommene Unterstützung der Familien zu Weihnachten.

## Hundesteuersatzung der Stadt Grafenwöhr Neuerlass ab 01.01.2021

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 19.11.2020 beschlossen, die Hundesteuersatzung mit Wirkung ab dem 01.01.2021 neu zu erlassen.

Neu eingearbeitet wurde die Hundehaltung von Mitgliedern der Truppen oder des zivilen Gefolges verbündeter Stationierungsstreitkräfte sowie deren Angehörigen entsprechend des NATO-Truppenstatuts, die Steuerfreiheit des jeweiligen Kalenderjahres bei Übernahme von Hunden aus in- und ausländischem Tierschutz und Tierheimen sowie der Wegfall der Züchtersteuer (unter Vorlage von entsprechenden Nachweisen).

Die Hundesteuer wurde nicht erhöht und die bisherige Staffelung der Hundesteuer bleibt beibehalten. Diese beträgt jährlich für den ersten Hund 35,00 €, für den zweiten Hund 45,00 € sowie für jeden weiteren Hund 55,00 €. Die Kampfhundesteuer bleibt unverändert bei 700,00 € im Jahr.

Die Gültigkeit der bisherigen Satzung endet zum 31.12.2020. Die Neufassung der Hundesteuersatzung tritt ab 01.01.2021 in Kraft und wird durch Hinweis an der Amtstafel amtlich bekanntgemacht und auf der Homepage der Stadt zur Einsicht veröffentlicht.

Stadt Grafenwöhr  
Edgar Knobloch  
Erster Bürgermeister

## Außensprechtag der Notarin Eva-Maria Bernauer

zwischen 14:00 Uhr und 15:00 Uhr im Rathaus in Grafenwöhr:

**Mittwoch, den 13. Januar 2021**  
**Mittwoch, den 27. Januar 2021**

Wegen der Corona-Virus-Pandemie können nur Termine mit **vorheriger telefonischer** Terminvereinbarung unter 09645 / 8061 stattfinden.

Weitere Einschränkungen können - aufgrund kurzfristiger behördlicher Anordnung - leider nicht ausgeschlossen werden.

Wir bitten - auch in Ihrem eigenen Interesse - um Verständnis.





Ihr Team der Sparkasse wünscht Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und ein gutes sowie gesundes neues Jahr.

Wir verzichten in diesem Jahr auf den Versand von Weihnachtskarten. Stattdessen spenden wir an gemeinnützige Organisationen im Geschäftsgebiet.

**Vereinigte Sparkassen**  
Eschenbach | d. OPF. Neustadt a.d. Waldnaab Vohenstrauß

[vspk-neustadt.de](http://vspk-neustadt.de)

## ///AUTO - WITT GmbH///

Herzlichen Dank

für Ihr Vertrauen in diesen schweren Zeiten!

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2021.

Ihr Team der Auto Witt GmbH

Neue Amberger Straße 101, 92655 Grafenwöhr, Tel. 09641/2204, eMail: info@auto-witt.com



## fliesen-gradl

Handel - Verlegung - Badkomplettsanierung

Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!




Familiengerechte Bäder  
Seniorengerechte Bäder  
Traumbäder

Ihr kompetenter Partner für **barrierefreie Bäder.**  
Wir sind erfahren mit KfW-, Krankenkassen- und Landkreisförderungen!

www.fliesen-gradl.de oder Facebook @Fliesen.Gradl  
Tel. 09641/7318 - Neue Amberger Str. 61 - 92655 Grafenwöhr  
Vom 21.12.2020 bis 09.01.2021 ist unsere Ausstellung geschlossen.





## Die Stadt Grafenwöhr informiert

### Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie

Im Amtsblatt vom 13.12.2020 hat der Landkreis Neustadt a.d. Waldnaab mitgeteilt, dass der nach § 28a Abs. 3 Satz 12 IfSG bestimmte Inzidenzwert von 200 Neuinfektionen mit dem Coronavirus je 100.000 Einwohner innerhalb von sieben Tagen überschritten wurde. Konkret lag er am 13.12.2020 bei 214,9.

Damit traten gemäß § 25 Satz 1 der 10. Bayerischen Infektionsschutzmaßnahmenverordnung (10BayIfSMV) ab Montag, 14. Dezember 2020 ab 00:00 Uhr u.a. folgende Regelungen in Kraft:

Von 21 Uhr bis 5 Uhr ist der Aufenthalt außerhalb der Wohnung untersagt (nächtliche Ausgangssperre), es sei denn, dies ist begründet aufgrund

- a) eines medizinischen oder veterinärmedizinischen Notfalls oder anderer medizinischer unaufschiebbarer Behandlungen,
- b) der Ausübung beruflicher oder dienstlicher Tätigkeiten oder unaufschiebbarer Ausbildungszwecke,
- c) der Wahrnehmung des Sorge- und Umgangsrechts,

d) der unaufschiebbaren Betreuung unterstützungsbedürftiger Personen und Minderjähriger

e) der Begleitung Sterbender,

f) von Handlungen zur Versorgung von Tieren,

g) der Teilnahme an Gottesdiensten und Zusammenkünften von Glaubensgemeinschaften im Zeitraum vom 24. bis 26. Dezember 2020 oder

h) von ähnlich gewichtigen und unabwiesbaren Gründen.

Weitere Regelungen betreffen Märkte, den Unterricht an Schulen, Musikschulen und den Fahrschulunterricht. Das Amtsblatt im vollständigen Wortlaut finden Sie auch auf der Homepage des Landkreises unter [www.neustadt.de](http://www.neustadt.de).

Die Erfahrung zeigt, dass die jeweils geltenden Regelungen einer regelmäßigen Überprüfung und Veränderung unterliegen. Wir bitten Sie daher, sich auch in den nächsten Wochen in der Tagespresse, den Internetseiten der Bayer. Staatsregierung und des Landratsamtes Neustadt tagaktuell zu informieren.

Besonders gilt dies hinsichtlich der Kontaktbeschränkungen. Aktuell (Stand am 14.12.2020) ist geregelt: „Erlaubt ist der Besuch eines

weiteren Hausstandes, solange dabei eine Gesamtzahl von insgesamt fünf Personen nicht überschritten wird (zuzüglich zu diesen Hausständen gehörende Kinder unter 14 Jahren). Für die Weihnachtsfeiertage vom 24. bis 26. Dezember gelten etwas gelockerte Regelungen. An Silvester und Neujahr besteht ein Verbot von Versammlungen und Ansammlungen. Auch der Konsum von Alkohol im öffentlichen Raum bleibt untersagt.

Bitte beachten Sie die Regelungen zum Schutz ihrer eigenen Gesundheit und die der anderen.

Stadt Grafenwöhr  
Edgar Knobloch  
Erster Bürgermeister

### Wochenmarkt macht Weihnachtspause

Trotz der schwierigen Umstände haben es sich die Bestücker des Wochenmarktes nicht nehmen lassen, jeden Donnerstag von 9 bis 13 Uhr auf dem Marktplatz ihre Waren anzubieten. Auch am Heiligen Abend, der heuer auf einen Donnerstag fällt, werden sie am Marktplatz stehen und auf Kunden warten.

Danach geht es in den Weihnachtsurlaub und am 14. Januar stehen sie wieder parat und freuen sich über jeden Kunden.



*damit geht's mir gut!*



**DIE STADT**

N. Amberger Str. 8  
92655 Grafenwöhr



**APOTHEKE**

*Catharina Stoll*



Tel. 09641/23 10  
Fax 09641/36 19

Liebe Kunden, ein ganz besonderes und aufregendes Jahr neigt sich dem Ende zu. Ich bin dankbar, dass mein Team und ich diese außergewöhnliche Zeit bisher gesund gemeistert haben und wir danken Ihnen Allen ganz herzlich für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Es gab viele aufregende Momente, zahlreiche schöne aber auch einige traurige Gespräche und Begegnungen und natürlich ständig neue Herausforderungen, die es zu bewältigen galt. Ich bin stolz auf mein Team, das trotz aller widrigen Umstände täglich Höchstleistungen erbringt!

Wir wünschen Ihnen Allen ein ganz besonderes, bezauberndes Weihnachtsfest, mit vielen besinnlichen Momenten und für das neue Jahr ganz viel Gesundheit, Kraft und die nötige Zuversicht für all die neuen Herausforderungen.

Wir freuen uns auf Sie und hoffen Sie auch im nächsten Jahr in allen Angelegenheiten rund um Ihre Gesundheit beraten zu dürfen!

*Catharina Stoll-Graml*

**Ihre Apothekerin Catharina Stoll-Graml  
und das gesamte Team der Stadt Apotheke Grafenwöhr**



**Evang.-Luth. Kirchengemeinde  
Grafenwöhr-Pressath**



**Gottesdienste**

**Michaelskirche in Grafenwöhr**

24.12. um 17.30 Uhr Christvesper im Feuerwehrhaus  
 25.12. um 10.00 Uhr Gottesdienst mit AM  
 31.12. um 16.30 Uhr Gottesdienst mit Beichte und Hl. Abendmahl  
 03.01. um 10.00 Uhr Gottesdienst

**Altöttingkapelle in Pressath**

24.12. um 16.00 Uhr Christvesper in der Stadthalle  
 31.12. um 18.00 Uhr Gottesdienst mit Beichte und Hl. Abendmahl  
 17.01. um 09.00 Uhr Gottesdienst

**Christvesper und Weihnachtsfest**

Die Christvesper feiern wir an Heiligabend mit einem Gottesdienst um 17.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Grafenwöhr. Aufgrund von Corona bei geöffneten Hallentoren. Bitte kommen Sie mit Mund-Nase-Bedeckung und in entsprechend warmer Kleidung, da nicht geheizt ist. Es gibt Sitz- und Stehplätze mit dem nötigen Abstand. Im Anschluss können Sie sich das Licht von Betlehem mit nach Hause nehmen.

**Altjahresabend mit Beichte u. Abendmahl**

Unsere Zeit steht in Gottes Händen. Im Gottesdienst am Altjahresabend (31.12.) wollen wir auf das vergangene Kalenderjahr dankbar zurückblicken und in der Beichte loslassen, was uns belastet. Gestärkt durch das Heilige Abendmahl und mit Gottes Segen gehen wir in ein neues Jahr.

**Verabschiedung von Pfarrer Dr. Fischer**

Im Gottesdienst am 10. Januar 2021 um 14 Uhr in der Friedenskirche in Grafenwöhr wird Pfarrer Dr. Fischer verabschiedet. Herzliche Einladung dazu! Bitte melden Sie sich dafür unbedingt im evang. Pfarramt (2218) an. Aus bekannten Gründen ist die Teilnehmerzahl leider begrenzt.

**Kinderhaus Kunterbunt**

Ab 23.12.2020, 14 Uhr starten wir in die Weihnachtsferien. Am 07.01.2021 öffnen wir wieder.

Telefonnummern:

**Leitung:** Ines Gutt (Tel. 09641/9268793)

**Kinderkrippe:** 09641/9268794

**Kindergartengruppen:** 09641/9268795

Alle aktuellen Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage:

[www.kita-kunterbunt-grafenwoehr.de](http://www.kita-kunterbunt-grafenwoehr.de)

**Bayern  
SPD**

**SPD**

[www.spd-grafenwoehr.de](http://www.spd-grafenwoehr.de)

**Ein Frohes Fest und  
ein glückliches Neues Jahr**

wünscht Ihnen Ihre SPD Grafenwöhr!

Ihre Stadratsfraktion:	Ihr Ortsverein:
Thomas Weiß, Fraktionssprecher	Timo Schön, 1. Vorsitzender
Timo Schön, stellv. Fraktionsprecher	Claudia Wolf, stellv. Vorsitzende
Stefan Ott, Michael Tiefel,	Christina Lösch, stellv. Vorsitzende
Conny Spitaler	

**Hessler  
Elektrotechnik**

Neue Amberger Straße 22  
 92655 Grafenwöhr  
 Telefon 09641/936888  
 Telefax 09641/936860  
 Mobiltelefon 0171 3043063  
 E-Mail: [info@elektrohessler.de](mailto:info@elektrohessler.de)  
[www.elektrohessler.de](http://www.elektrohessler.de)

*\* Wir wünschen unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie  
ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.*



# Zweite Krippengruppe in der Evang. Kindertagesstätte „Kinderhaus Kunterbunt“ fertig gestellt

Die Umbaumaßnahmen für die zweite Krippengruppe sind abgeschlossen. Der Schlafraum bietet nun Schlafgelegenheiten für alle Kinder. Pfarrer Fischer segnete die Räumlichkeiten und übergab ein Kreuz.

Die Gruppe bekam auch einen Namen und nennt sich Regenbogengruppe.

Für jedes Kind gab es kleine Geschenke, ein Baumwollsäckchen mit Regenbogen und eigenem Namen von ihren Erzieherinnen.



## Weihnachten steht vor der Tür.

Die festliche Jahreszeit beginnt. Vergessen Sie für ein paar Tage die Hektik des Alltags und genießen Sie eine schöne Zeit im Kreise Ihrer Lieben. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachten!

### Allianz Stümpfl GbR Inh. A.Stümpfl u. M.Thurn



Generalvertretung der Allianz  
Rosenhofer Str.1, 92655 Grafenwöhr  
agentur.stuempfl@allianz.de  
[www.allianz-stuempfl.de](http://www.allianz-stuempfl.de)  
Tel. 0 96 41.39 54  
Mobil 01 51.40 17 77 15

Besuchen Sie  
unsere Homepage!



SOZIALVERBAND

**VdK**

BAYERN

ORTSVERBAND GRAFENWÖHR

## Weihnachtsgruß

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie Gesundheit, Glück und Erfolg  
für das neue Jahr wünscht Ihnen

Ihr VdK-OV Grafenwöhr



Wir wünschen allen unseren  
Gästen, Freunden und Bekannten



ein  
**FROHES WEIHNACHTSFEST**  
und ein  
**GLÜCKLICHES NEUES JAHR**

Gasthof „Erstes Kulmbacher“  
Familie Grill

Telefon 09641 / 2250

Wir haben vom 21.12.20 - 02.01.21  
geschlossen!

# Ziel der Grund- und Mittelschule Grafenwöhr: Erste „Naturpark-Schule“ der Region

**Der Zertifizierungsprozess zur „Naturpark-Schule“ ist auf der Ziellinie. Die Grund- und Mittelschule ist dann als erster Kooperationspartner des Naturparks Nördlicher Oberpfälzer Wald berechtigt, den Titel zu tragen.**

Bereits im Sommer haben die Grund- und Mittelschule und der Naturpark Nördlicher Oberpfälzer Wald beschlossen, die Zusammenarbeit auszubauen und eine Partnerschaft zu begründen. Mit der Vertragsunterzeichnung war die Grund- und Mittelschule die erste Schule im Landkreis und der erste Partner des Naturparks Nördlicher Oberpfälzer Wald überhaupt, der die Partnerschaft und Zertifizierung als Naturpark-Schule in die Wege geleitet hat.

Ziel einer solchen Kooperation ist es, den Kindern und Jugendlichen die Natur, Kultur und Heimat zu vermitteln und fest in den Lehrplan aufzunehmen. Dafür werden die Mitarbeiter des Naturparks die Lehrer in Form von Unterrichtsbesuchen, Exkursionen und Projekttagen unterstützen.

Augenblicklich läuft der Zertifizierungsprozess. Der Titel "Naturpark-Schule" ist eine bundesweite Auszeichnung des Verbandes Deutscher Naturparke (VDN) und wird zunächst für fünf Jahre verliehen. Jede Klasse soll während der Zertifizierung mindestens einmal im Jahr ein Naturpark-Thema behandeln und Vertreter des Naturparks treffen. Auch die Lehrkräfte brauchen eine jährliche Fortbildung mit inhaltlichem Bezug zum Naturpark.

Über die eigene Homepage und die Presse soll zudem regelmäßig über die Aktionen berichtet werden. Nach Ablauf der fünf Jahre wird von Seiten des VDN geprüft, ob die Anforderungen weiter erfüllt sind und die Auszeichnung kann erneuert werden.

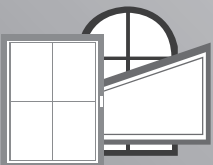


**Vertragsunterzeichnung mit v. li. Bürgermeister Edgar Knobloch, stellv. Schulleiterin Ruth Seitz, Landrat Andreas Meier und Naturpark-Rangerin Simone Peuleke**

Die Grafenwöhrer Grund- und Mittelschule hat mittlerweile mit fast allen Klassen die Naturpark-Themen behandelt. So gab es beispielsweise Wandertage in den Wald, wo Bäume identifiziert werden mussten oder Insekten mit einer Becherlupe gefangen wurden. Gemeinsam mit Bürgermeister Knobloch pflanzten die Schüler der dritten Klassen kürzlich gut 100 Kilogramm Eichen-saatgut im Pressather Wald.

Im Frühjahr soll der Zertifizierungsprozess abgeschlossen sein. Nur noch wenige Klassen fehlen und warten auf ihre Projekte. Die Grund- und Mittelschule wird dann offiziell die erste "Naturpark-Schule" im Landkreis Neustadt an der Waldnaab und Tirschenreuth sein. Ob dann schon wieder eine Feier in irgendeiner Form möglich sein wird, steht noch in den Sternen.

Bild und Text: Stefan Neidl



**ikuba - Dobmann**  
Fensterbau GmbH

Beim Flugplatz 6 // 92655 Grafenwöhr  
Tel. 09641/92 43 05 // Fax. 09641/92 43 51  
ikuba.dobmann@t-online.de  
www.ikuba-dobmann.com

Geld vom Staat  
bei Austausch Ihrer  
alten Haustür gegen  
RC-2 geprüfte  
Haustüren  
Wir übernehmen für  
Sie Antragstellung  
und Abwicklung

Wir beraten Sie  
unverbindlich !

**AB 2210 €**  
OHNE MONTAGE



*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr  
allen Kunden und Geschäftsfreunden.*

# Bei Rückschlägen im Leben: "Jetzt erst recht"

**Osman Citir ist Comedian und Motivationscoach. Sein Auftritt bei der Grund- und Mittelschule Grafenwöhr wird zum Wechselbad der Gefühle.**

Seit 2012 tritt er in ganz Deutschland auf. Seitdem hatte er über 400 Auftritte vor über 200 000 Schülern und Jugendlichen. Sein Programm ist lustig und lehrreich. Besonders eindrucksvoll ist aber seine persönliche Geschichte.

Der gebürtige Türke nimmt kein Blatt vor den Mund. Die eigene Abstammung wie Eigenarten der Schüler nimmt er als Thema für den Einstieg: Wehe dem, der eine Jogging-Hose trägt, was bei pubertierenden Jungen zu peinlichen Situationen im Alltag führen kann. Durch die Witze baut er eine erste Verbindung zu seinen jungen Zuhörern auf. Nationalitäten, Stereotypen und Politik sorgen für kurzweilige Unterhaltung. Citir sagt selbst: "Lachen öffnet Herzen", und diese gewann er im ersten Drittel seiner Veranstaltung.

Der Motivationscoach fasst zusammen: "Eure Eltern wollen nur das Beste für Euch - Aber was wollt ihr?" Er rief dazu auf, der eigenen Berufung zu folgen, seinen eigenen Weg zu suchen und zu gehen. Er deutete auf die Lehrer und erklärte: "Verhaltet Euch immer respektvoll - Am Ende entscheiden die da hinten über Eure Leistung."

So kam Citir zum emotionalen Finale seiner Show: die Geschichte seines kleinen Bruders. Er war ein "Quatschkopf", aber auch ein begeisterter Fußballer. So gut, dass große Vereine bei ihm anfragten, Zeitungen über ihn berichteten. Er hatte eine große Zukunft vor sich.

2002 bekam der damals 13-Jährige die Diagnose: Lymphdrüsenkrebs im Endstadium. Er wurde sofort in ein künstliches Koma versetzt. Die Prognose der Ärzte war düster.



Nach dem Aufwachen fing der Bruder über Monate an Geld zu sammeln - Mit 350 Euro schickte er Citir los eine Videokamera zu kaufen und bat ihn, ihn aufzunehmen. Es sollte sein Abschiedsgruß werden. Als Citir dies damals begriff, schrie er ihn an: "Was machst du da?!" Er wollte den Abschied seines Bruders nicht hören.

Aber sein Bruder war auch ein Kämpfer. Immer wenn die Ärzte mit neuen Hiobsbotschaften kamen, kämpfte er dagegen an: "Jetzt erst Recht" war seine Devise. Bis er eines Tages das Unmögliche geschafft hat -

"Mein Bruder hat den Krebs besiegt", erklärt Citir mit brüchiger Stimme. Heute ist er 32 Jahre alt, hat geheiratet und kürzlich eine Tochter bekommen. Seit der Kindheit ist sein Bruder Citirs Vorbild.

Während des letzten Abschnitts war es mucksmäuschenstill in der Turnhalle der Schule. Gebannt lauschten die Schüler der Geschichte des Bruders und einigen standen auch Tränen in den Augen.

Finanziert wurde diese emotionale Veranstaltung von dem Bundesprogramm "Demokratie leben".



**Dilling & Hentzschel**  
Steuerberatungsgesellschaft mbB  
Partnerschaft

## Ihr Partner in Sachen Steuern

Unseren Mandanten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr verbunden mit dem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.



### Günther Dilling

Steuerberater  
Dipl.-Betriebswirt (FH)

### Bernd Hentzschel

Steuerberater

### ESCHENBACH

Marienplatz 4  
92676 Eschenbach  
Telefon: 09645 / 92 03-0  
Telefax: 09645 / 92 03-10  
kanzleiesb@dhp-steuer.de

### GRAFENWÖHR

Marienplatz 3  
92655 Grafenwöhr  
Telefon: 09641 / 9 36 93-0  
Telefax: 09641 / 9 36 93-40  
kanzleigw@dhp-steuer.de

**www.dhp-steuer.de**

# 132 „Geschenke mit Herz“ machen sich auf die Reise

Bis Anfang Dezember bestand die Gelegenheit, ein Päckchen für bedürftige Kinder zu packen.

Viele nahmen diese Möglichkeit wahr und gaben das Paket bei uns in der Kita St. Theresia ab. Der Stapel im Eingangsbereich wurde von Tag zu Tag höher und breiter und wurde von den Kindern staunend und neugierig bewundert.

Nun wurden die liebevoll eingepackten Weihnachtsgeschenke von zwei ehrenamtlichen Mitarbeitern der bayerischen Hilfsorganisation „humedica e. V.“ abgeholt. Viele fleißige Kinderhände trugen die 132 Päckchen zum LKW, die jetzt auf eine weite Reise zu den Zielorten gehen.

Wir sagen alle ein „Herzliches Dankeschön“ für die großartige Unterstützung!!!



*Frohe Weihnachten & ein gutes neues Jahr*

SENIORENHEIM ST. SEBASTIAN

Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage, Gesundheit, Glück & Freude im neuen Jahr. Mit weihnachtlichen Grüßen im Namen des gesamten Teams

*Ihre Brigitte Adam  
Heimleiterin*

**St. Sebastian Seniorenheim GmbH**  
 ☆ Vollstationäre Pflege ☆ Kurzzeitpflege  
 ☆ Beschützt geführter Wohnbereich für Menschen mit Demenz  
 Sebastianstr.1 ☆ 92655 Grafenwöhr ☆ Tel. 09641 92 477

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten FROHE WEIHNACHTEN und ein gesundes NEUES JAHR*

Uhren u. Schmuckfachgeschäft  
Meisterbetrieb  
**Jürgen Schreml**  
 Neue Amberger Str. 16 - 92655 Grafenwöhr  
[www.uhren-schmuck-schreml.de](http://www.uhren-schmuck-schreml.de)

**HUBERT GRADL**  
 Heizung • Sanitär • Solar  
 INH. FABIAN GRADL  
 PLANUNG • BERATUNG  
 AUSFÜHRUNG • KUNDENDIENST  
**92676 Eschenbach**  
 Karlsplatz 30 • Tel. (0 96 45) 13 31 • Fax 17 74  
 e-mail: [heizungsbau-hubert-gradl@t-online.de](mailto:heizungsbau-hubert-gradl@t-online.de)

*Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

# „Des is a Zabergäurenette“, sagt der Pomologe

Von Leonore Böhm

Der Advent stand an und man suchte ein Weihnachtsbild mit Gottesmutter, Jesuskind und Apfel. Man wurde fündig. Es ist das Werk des niederländischen Malers Gerard David († 1523 in Brügge) mit dem Titel „Die Jungfrau mit der Milchsuppe“.

Der obere Teil des Gemäldes schildert den alltäglichen Vorgang der Bereitung einer Kindermahlzeit einer süßen Milchsuppe. Im Bildhintergrund gibt es große Bürgerhäuser, eine Stadtmauer mit Tor und Tür, weitläufige Gärten und einen Teich. Es ist das Bild der Zeit um 1500, vielleicht sogar der Stadt Brügge, wo der Maler Gerard David gewohnt und gearbeitet hat. Dieser verband in seinem Werk die Mutter (Maria) mit Kind (Jesus Christus) als fürsorgliche Betreuerin und Begleiterin.

Im gleichen Zeitraum entstand eine zweite Fassung des Themas. Nur hält das Jesuskind statt des Kirschzweiges einen Löffel in der Hand. Aber dieser Löffel hat es in sich. Das Kind scheint zu denken: „Warum klappt es bei der Mama, aber nicht bei mir?“ Nur die Mama hält den Löffel richtig, nicht aber der kleine Bub.

Das Werk des niederländischen Malers Gerard David beinhaltet eine zweite symbolische Ebene. Das Buch ist die Heilige Schrift. Die dunkle Schwertlilie im Keramikkrug verweist auf die Simeon-Prophezeitung. Ein Messer liegt bereit zum Teilen von Apfel und Brot. Der spitzbogige, tiefschwarze Höhleneingang verweist auf die orthodoxe Geburtshöhle und das „neue Grab“ (Joh 19,41), Kreuzblütlerblumen auf des Kindes Lebensende, die weißen Tücher im Korb auf Windel und Bestattungstuch.



„Die Jungfrau mit der Milchsuppe“ von Gerard David

Der Maler Gerard David hat einen Apfel ins Bild gesetzt, dessen Sortenname eindeutig zu bestimmen ist. Es ist ein Lederapfel oder graue Renette. Diese alten Grauen Renetten soll es schon seit dem 12. Jahrhundert geben. Eine Nachkommnin dieser Apfelsorte gibt es auch im katholischen Pfarrgarten von Grafenwöhr. Nach 1981 stand das Bäumchen in der Rasenanlage südlich des Kirchturms der Pfarrkirche von Grafenwöhr, gesetzt von Herrn Stadtpfarrer Hans Bayer anlässlich von Kindstaufen als Symbol für die Verwurzelung des Baumes in der Erde und der Verwurzelung im Glauben. Er umtanzte das Bäumchen mit seinen Kommunion- und Firmkindern.

Nach dieser Zeit wuchs das Bäumchen vor sich hin. Es blühte, es fruchtete und fungierte beim Rasenmähen als Dünger für dasselbe.

Dass es eine Lederapfelrenette war, war klar, aber welche Sorte war nicht klar. Aber da gibt es doch den Herrn Michael Altmann von Schwarzenbach, seines Zeichens ehrenamtlicher Pomologe, also Spezialist in Obstsortenbestimmung. Man legte das Objekt der Wissbegierde auf den Tisch. Die Reaktion: „Des is a Zabergäurenette. Wenn's zeitig san sans ganz gelb“ entstanden 1885 als Zufallsbestimmung in Hausen an der Zaber, Kreis Heilbronn. Die Frucht ist groß, die Schale dick und trocken, von wunderbarem Geschmack, geeignet für Frischverzehr, als Backapfel und als Most- und Brennsorte begehrt.

Am besten geeignet sind für den Baum tiefgründige, nährstoffreiche, warme Lagen. Da ist unser Exemplar nur der zweite Sieger.

Der Herr Baumdoktor ist bestellt. Dass es sich beim Pfarrgartenexemplar um eine gute Sorte handeln musste, war schon vorher klar.

Die Graue Renette vom Zabergäu alterniert, wie viele andere Apfelsorten: In einem Jahr Rekord-Ernte, im folgenden Ausruhen. Wie sollte es beim Apfelbäumchen anders als beim Menschen sein.

Äpfel als liturgisches Symbol gibt es in der Grafenwöhrer Pfarrkirche immer wieder. Zu Allerheiligen mit drei Äpfeln der Sorte Zabergäurenette aus dem Pfarrgarten von Grafenwöhr mit ihrem fast paradiesischen Wohlgeschmack.



*Autoservice Hofmann*

**Mo. - Fr. 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, Sa. 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>**

Parksteiner Weg 9 | 92655 Grafenwöhr - Hütten  
0175 1923458

*Wir wünschen allen fröhliche Weihnachten  
und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr!*

*Wir wünschen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

**REITER**

**MARMOR · GRANIT**

**Grafenwöhr**

Dießfurter Straße 3 · Telefon 09641/2166

# Weihnachtswunsch: Das Virus verschwinden lassen

**Conny Spitaler und Claudia Wolf von der SPD besuchen das Seniorenwohnheim in Gmünd und bringen Geschenke mit. Heimleiterin Martina Günther informiert über die Situation und teilt eine Hoffnung mit ihnen.**

"Leider erfordert der Besuch seit dieser Woche einige Anpassungen", erklärt Senioren-Heimleiterin Martina Günther den beiden Damen von der SPD. Damit spielte sie auf den von Ministerpräsidenten Markus Söder ausgerufenen Katastrophenfall in Bayern an.

Conny Spitaler und Claudia Wolf statteten dem Seniorenheim in Gmünd einen Weihnachtsbesuch ab und erkundigten sich nach dem Wohlbefinden von Mitarbeitern und Bewohnern.

Günther informierte über die Verteilung der FFP 2-Masken durch Gesundheitsminister Jens Spahn, den um das zifache gestiegenen Preisen für Handschuhe und die neuen Bedingungen für einen Einlass in den Wohnbereich. Darum durften die beiden Parteivertreterinnen auch nur in den Türbereich, um ein mögliches Ansteckungsrisiko zu minimieren.

Für die 68 Bewohner und die Mitarbeiter hatten sie auch vorzeitige Weihnachtsgeschenke dabei: Hygieneprodukte für die Senioren und Schokolade für die Angestellten sollen den Tag erleichtern.

Stadträtin Spitaler wollte wissen, was die Politik denn tun könne, um die Situation zu verbessern. "Das Virus verschwinden lassen", war Günthers nicht ganz ernst gemeinte Antwort. Die Hoffnung, dass dieser Fall bald eintritt, teilten alle drei Frauen. Günther verwies noch einmal



auf die harten Einlassauflagen: "Wir sind streng hier - aber mir geht es um das Wohl meiner Bewohner und Mitarbeiter."

Ein weiterer Besuch vor dem St. Sebastian-Heim in Grafenwöhr wurde verschoben -

erst kürzlich hatte eine Bewohnerin einen Corona-Kontakt und alle Bewohner und Mitarbeiter sind getestet worden. Wenn Ergebnisse vorliegen, kann der Besuch nachgeholt werden.



## Tobias Bauer

Praxis für Physiotherapie und Osteopathie

*Allen Patienten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Geschenkgutscheine jederzeit erhältlich**

Am Schönberg 24 92655 Grafenwöhr  Telefon: 0 96 41 / 92 60 920 Telefax: 0 96 41 / 92 60 922	<b>ÖFFNUNGSZEITEN</b> Mo/Mi/Do von 8.30 - 19.00 Uhr Di/Fr von 8.30 - 14.00 Uhr und nach Vereinbarung!
---	--

⇨ OSTEOPATHIE ⇨ KRANKENGYMNASTIK  
 ⇨ MANUELLE THERAPIE ⇨ MASSAGE ⇨ MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
 ⇨ WÄRME- UND KÄLTETHERAPIE ⇨ ELEKTROTHERAPIE / ULTRASCHALL  
 ⇨ SCHLINGENTISCH ⇨ SPORTPHYSIOTHERAPIE  
 ⇨ KIEFERGELENKSBEHANDLUNG ⇨ HAUSBESUCHE



Wir wünschen allen unseren  
Gästen, Freunden und Bekannten



ein  
**FROHES WEIHNACHTSFEST**  
und ein  
**GESUNDES, HOFFUNGSVOLLES  
NEUES JAHR**

## Familie Rattunde

Hotel - Restaurant

Telefon 0 96 41 / 92 08-0





Kolpingsfamilie

## Nikolausaktion 2020



Seit Jahrzehnten besucht der Nikolaus der Kolpingsfamilie mit seinem Helfer Knecht Ruprecht die Kinder in Grafenwöhr und seinen Ortsteilen. Dabei wurde oft in gut geheizten Stuben die Eigenschaften der Mädchen und Buben aus dem goldenen Buch vorgelesen.

Doch in diesem Jahr war alles etwas anders. Die Corona-Pandemie machte auch vor dem Heiligen Nikolaus keinen Halt. Aufgrund der geltenden Kontaktbeschränkungen konnte der Besuch nur im Freien stattfinden und Knecht Ruprecht musste coronabedingt auch zu Hause bleiben. Außerdem durfte bei einem Besuch nur eine Familie anwesend sein und Abstand musste eingehalten werden.

All diese Vorgaben wurden beachtet und so konnten die Nikoläuse der Kolpingsfamilie am 6. Dezember fast 40 Familien besuchen. Der Nikolaus stand mit Abstand zu den Kindern vor der Haustüre, unter der Pergola, im Garten, in der Hofeinfahrt oder auf der Terrasse neben einem Lagerfeuer. Es war an diesem Abend zwar kalt, aber zum Glück schneite es nicht. Der Nikolausbesuch war diesmal für alle etwas anders, aber für die besuchten Kinder nicht weniger schön. Bleibt zu hoffen, dass der Nikolausbesuch im nächsten Jahr wieder unter normalen Umständen stattfinden kann.

In diesem Jahr wurden der Erlös für die Sternstunden-Aktion des Bayerischen Rundfunks gespendet. Die erhaltenen Spenden wurden durch die Kolpingsfamilie noch aufgestockt und so konnte ein Gesamtbetrag von 1.000 Euro an >Sternstunden e.V.: - Wir helfen Kindern< überwiesen werden.

An dieser Stelle möchte sich der 1. Vorsitzende der Kolpingsfamilie, Andreas Greiner, ganz herzlich bei allen Familien bedanken, die die Nikolausaktion auch in diesem Jahr unterstützt haben. Ein besonderer Dank auch an alle, die zum Gelingen dieser Aktion beigetragen haben.

## Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr

Praxis für Allgemeinmedizin  
Dr. med. Barbara Scharnagl

Mo-Fr:  
8-12<sup>00</sup>

Mo, Di, Do:  
16-18<sup>00</sup>

Akupunktur  
Homöopathie  
Naturheilverfahren  
Notfallmedizin  
Palliativmedizin

Fon: 09641|5768505  
Kollermühlweg 6, 92655 Grafenwöhr



*Wir wünschen all unseren Mitgliedern in Grafenwöhr und Umgebung ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches, gesundes und zufriedenes Jahr 2021!*

**Wir machen Betriebsurlaub vom 24.12.2020 bis einschließlich 08.01.2021.**



Sie sind noch auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk für Ihre Lieben? Schenken Sie Anteile an unserer Bürger Energiegenossenschaft West eG und somit ein kleines Stück Zukunft. Wir sind sicher, dass unsere Kinder und Enkel sowie unsere Umwelt zukünftig von unserer Idee profitieren werden.



**ZEHRER.**  
IMMOBILIEN & FACILITIES

INH. ERICH ZEHRER  
TEL. IMMOBILIEN +49 9645 / 91 77 675  
TEL. FACILITIES +49 9645 / 62 31

GOSSENSTRASSE 47 | 92676 ESCHENBACH  
INFO@ZEHRER-ESCHENBACH.DE  
ZEHRER-ESCHENBACH.DE

- IMMOBILIEN & SERVICE
- HAUSVERWALTUNG
- HAUSMEISTERSERVICE
- ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB & HOLZBAU

*Wir haben erweitert*

- WOHNUNGSAUFLÖSUNG
- GRÜNANLAGENPFLEGE
- BAUMFÄLLUNG
- WINTERDIENST

**WIR MACHEN DAS.**

*Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2021!*

# Spende an die Feuerwehren aus Eschenbach und Grafenwöhr

Jedes Jahr spendet Taxi Renner aus Eschenbach zu Weihnachten Geld an bestimmte Institutionen. „Wir spenden Geld an regionale Betriebe, Vereine und mehr“, so Christine Renner, die zusammen mit Anna-Lena Zerreis ins Feuerwehrgerätehaus nach Eschenbach gekommen ist, um in diesem Jahr den Ehrenamtlichen der Wehren aus Eschenbach und Grafenwöhr eine Spende zu überreichen.

Eschenbachs Feuerwehr-Vorsitzender Korbinian Dunzer sowie Kommandant Christian Götz bekamen von Christine Renner genauso 300 Euro überreicht, wie Markus Englhardt, zweiter Vorsitzender der Feuerwehr Grafenwöhr. Freudig überrascht zeigten sich beide Floriansjünger und bedankten sich bei Taxi Renner für die Spenden.

Da bei beiden Feuerwehren in diesem Jahr viele Festlichkeiten weggefallen sind, können sie jede Spende brauchen, so Dunzer. „Wir hoffen, dass es im nächsten Jahr wieder besser wird, so der Eschenbacher Vorsitzende. „Und wieder viele unserer Kameraden den Dienst von Taxi Renner in Anspruch nehmen können“.





## KULMBACHER

Unseren verehrten Gästen,  
Geschäftsfreunden, Familie und  
Bekanntem

*ein frohes Weihnachtsfest und  
die besten Wünsche für ein  
glückliches neues Jahr*



### Familie Andreas Hößl

**Zum Stich'n**  
HOTEL  
BIERGARTENBETRIEB

Neue Amberger Straße 27  
**92655 Grafenwöhr**  
Telefon 0 96 41 / 9 22 70





rb-onw.de

## Gemeinsam kriegt man alles gebacken.

**Morgen  
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Wir wünschen Ihnen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes  
und erfolgreiches Jahr 2021.



**Raiffeisenbank  
Oberpfalz NordWest eG**

Telefon: 09642/7090-0, info@rb-onw.de



## Stadtverband Grafenwöhr

### Hinweis wegen Verteilung des Stadtanzeigers Dezember 2020

Sehr geehrte Leserinnen und Leser.

Bei der Zustellung des Stadtanzeigers Anfang Dezember kam es zu großen Problemen bei der Verteilung und ein Großteil bekam erst am 09. bzw. 10. Dezember den Stadtanzeiger zugestellt. Hierfür möchte ich mich im Namen des Stadtverbandes entschuldigen, aber auch gleich richtig stellen, dass weder die Druckerei Hutzler noch die Zusteller der Post von Grafenwöhr eine Schuld haben.

Die Sendung wurde wie alle Monate rechtzeitig (Einlieferungstag 27.11.2020) beim Postamt Grafenwöhr eingeliefert. Von hier trat die Sendung wie immer zuvor eine kleine Bayernrundreise an, um dann beim Verteilzentrum in Grafenwöhr (Gewerbepark) zur Verteilung anzukommen. Diesmal wurde aber die gesamte Sendung seitens der Deutschen Post fehlgeleitet und war wie vom Erdboden verschluckt und es kamen nur Teilmengen zum Verteilen an. Dies führte letztendlich dazu, dass am Dienstag, 08.12., 1000 Stück nachgedruckt werden mussten, damit jeder Haushalt in Grafenwöhr ein Exemplar erhalten konnte. Für diese rasche Reaktion und Unterstützung durch die Druckerei Hutzler sage ich ein herzliches "Dankeschön".

Gerhard Mark  
Stadtverbandsvorsitzender

### Wanderfreunde Grafenwöhr und Umgebung

#### Liebe Mitglieder!

Auf Grund der Pandemie ist es uns dieses Jahr nicht möglich, eine Jahreshauptversammlung abzuhalten. Wir hoffen, dass dies im Frühjahr 2021 möglich ist. Sie werden schriftlich dazu eingeladen.

Ferner sind alle DVV Wanderungen bereits bis in den März abgesagt.

Bitte bleiben Sie gesund, auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

Wir wünschen Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

Die Vorstandschaft.

*Wir wünschen Ihnen eine  
besinnliche Weihnachtszeit und viele  
glückliche Stunden im neuen Jahr!*



Rinderer Bau GmbH

#### MEISTERFACHBETRIEB FÜR

Roh-, An- und Umbauarbeiten | Altbau-, Garagen- und Wohnungssanierung  
Pflasterbau | Außenanlagen | Dachgeschossausbau | Trockenbau | und vieles mehr

**Wir suchen ständig motivierte Mitarbeiter zur Verstärkung  
unseres Teams. Bewerben Sie sich!**

Rinderer Bau GmbH | Sperberweg 10 | 92720 Schwarzenbach  
Tel.: 09644 / 918 272 | Mobil: 0151 / 173 227 55 | Email: info@rinderer-bau.de

**www.rinderer-bau.de**

**Creative Art Fundamentals**  
ART LESSONS School | Studio

**NEW YEAR - YOUR ART!**  
Sprachbarriere? Nicht bei uns!



PLEXIGLASSCHUTZ  
VORHANDEN!



Kommunizieren ist auch mit geringen  
Englischkenntnissen kein Problem -  
Bilder und Gesten sagen mehr als 1000 Worte  
Alte Amberger Strasse 2, 92655 Grafenwöhr

contact CAF:

**caf.artlessons1@gmail.com**

*Der Wanderverein Grafenwöhr  
wünscht allen seinen Mitgliedern,  
Freunden und Gönnern  
ein fröhliches und friedvolles Weihnachtsfest  
sowie ein glückliches und erfolgreiches  
Jahr 2021.*



# 600 Mal Weihnachtsfreude

## DAGA-Päckchen wurden ausgeteilt

Die Lebensmittelpakete für die Menschen, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen, wurden wieder ausgeteilt. Die DAGA-Nikoläuse haben diese gute Nachricht verbreitet.

Obwohl es heuer kein Deutsch-Amerikanisches Volksfest gab, kann die Wohlfahrtsaktion des Deutsch-Amerikanischen Gemeinsamen Ausschusses (DAGA) mit den Lebensmittelpaketen durchgeführt werden. Großzügige Spenden machen dies möglich. "600 Pakete im Wert von je 25 bis 30 Euro, in denen sich Lebensmittel des täglichen Lebens, aber auch Süßigkeiten befinden, werden in den Landkreisen Neustadt an der Waldnaab, Tirschenreuth, Amberg und Amberg-Sulzbach sowie in den Städten Weiden und Amberg verteilt. Es sind im Vergleich zum Vorjahr sogar noch 100 Pakete mehr. 70 davon erhalten Bürger aus Grafenwöhr", informierte der deutsche DAGA-Präsident Helmuth Wächter am 9. Dezember 2020 Bürgermeister Edgar Knobloch.

Wächter bedankte sich bei allen Spendern und dem Dienstleistungszentrum der Bundeswehr, die für die Verpackung zuständig waren. Der amerikanische DAGA-Präsident James P. Federline schloss sich den Dankworten an. "Ich hoffe, dass nächstes Jahr das Deutsch-Amerikanische Volksfest wieder stattfinden kann. Wir müssen schauen, was passiert", so Federline. "Peter



Die beiden DAGA-Präsidenten James P. Federline (links) und Helmuth Wächter (rechts) sowie Bürgermeister Edgar Knobloch (Mitte) freuen sich, dass die DAGA-Wohlfahrtspaketaktion wieder durchgeführt werden kann.

Renner hat den Vertrag erneut bekommen und ist mit den Schaustellern bereits in Verbindung. Ob es 2021 ein Volksfest geben wird, liegt am Lagerkommandanten und an der Lage der Pandemie", erklärt Wächter.

"Es ist bemerkenswert, dass die Wohlfahrtsaktion ohne Einnahmequelle durch-

geführt wird", lobte Bürgermeister Edgar Knobloch. Durch dieses schöne Zeichen kamen viele Spenden zusammen. Für den DAGA und für den Bürgerverein im Städtedreieck gab es am Mittwoch außerdem Schecks vom Bürgermeister.

Text und Bild: Renate Gradl

*Ich wünsche allen meinen Kunden,  
Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr!*

*Thomas Geuss*

**geuss**  
ELEKTROTECHNIK

Thumbachstraße 67 · 92655 Grafenwöhr  
Tel. 09641 / 9206-20 · Fax 09641 / 9206-22  
info@elektro-geuss.de

**HOTEL ZUR POST**  
Fam. Dostler



**Unsere aktuellen Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte unserer Homepage:**  
[www.hotel-post-grafenwoehr.de](http://www.hotel-post-grafenwoehr.de)

*Wir bedanken uns bei unseren Gästen, die uns auch in diesen schweren Zeiten die Treue halten und wünschen all unseren Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!*

UNSERER VEREHRTEN KUNDSCHAFT  
FROHE WEIHNACHTEN UND EIN  
GLÜCKLICHES 2021

**AUTOERTL**  
GmbH  
GRAFENWÖHR

*Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und viel Glück  
und Gesundheit  
für 2021*

**BRK**  
Senioren-, Wohn- und Pflegeheim  
Hammergmünd  
Hammerstraße 9  
92655 Grafenwöhr  
Tel.: 09641/92432-0  
Fax: 09641/92432-18  
info@ahammergmueund.brk.de

ISO 9001:2008  
**QZV**

# SPD hilft Kinderwünsche zu erfüllen

Das Herz der SPD steht zur Weihnachtszeit offen. Dazu gehört die traditionelle Spende an den Bürgerladen des Bürgervereins schon fast zum Brauchtum: Bereits seit der Gründung in den 2000er Jahren unterstützt die Partei die soziale Einrichtung.

Das Jahr 2020 machte das Leben aller Menschen schwer. Dies merkten auch der Bürgerverein und die SPD. Spenden sind eingebrochen, Feste und Veranstaltungen durften nicht abgehalten werden. Dennoch will die Partei ihren Beitrag leisten: Ortsvorsitzender Timo Schön übergab mit seinen beiden „Weihnachtsengeln“ Claudia Peter und Conny Spitaler 100 Euro an die Leiterin des Bürgerladens Monika Sebald.

Diese will das Geld vor allem in die Wunschzettelaktion investieren. Dabei können sich Kinder sozial schwacher Familien einen Wunschzettel im Bürgerladen in der Eichendorffstraße abholen und ausfüllen. Sie dürfen darauf einen Geschenkwunsch im Wert von etwa 25 Euro äußern und diesen im Bürgerladen wieder abgeben. Menschen, die zu Weihnachten gerne etwas Gutes tun wollen, können sich einen Wunschzettel dort nehmen, das Geschenk besorgen und wieder in dem Shop abgeben. Sebald will mit der Spende die Wünsche erfüllen, die keinen großzügigen Spender gefunden haben. So können Kinderwünsche in der Adventszeit erfüllt werden.



In diesem Jahr sind vor allem Kleidungsstücke populär informiert die Leiterin des Bürgerladens. „Auch wenn die Auswahl wegen Größe und dem Geschmack der Kinder schwierig sein kann“, erzählt sie

mit einem Schmunzeln. Damit traf sie bei der SPD auf offene Ohren: Conny Spitaler könnte sich durchaus auch einmal eine Kleiderspende vorstellen und will die Idee verfolgen.

Text und Bild: Stefan Neidl



Freut Euch  
auf GUTES  
Hören und Sehen!  
Eure Lola

BRILLEN • Augenglasbestimmung • UHREN  
 HÖRGERÄTE • Hörtest • REPARATUREN • SERVICE



SCHIPPL



in KEMNATH am UNTEREN Stadtplatz 7  
Tel.: 09642-7591

in GRAFENWÖHR in der Schulstraße 1  
Tel.: 09641-8430

Allen Kunden, Freunden und  
Bekannten vielen Dank für das uns  
erwiesene Vertrauen 2020.

Ein gesegnetes Weihnachtsfest,  
einige ruhige Tage zwischen den Jahren,  
einen guten Start für das Jahr 2021,  
Glück, Gesundheit und  
Gottes Segen.



Bäckerei  
HEITZER

95519 Schlammersdorf  
Am Pfarrhof 4 • Tel. 0 92 05 / 2 40



**Christbaumaktion der Jungen Union**

Seit Jahrzehnten holt die JU Mitte Januar die ausgedienten Christbäume bei den Grafenwöhrer Familien ab. 2021 muss diese ehrenamtliche Aufgabe wegen der Corona-Pandemie und den damit verbundenen Auflagen abgesagt werden.

Die Stadt wird stattdessen am Samstag, den 09. Januar 2021 die städtische Grüngutsammelstelle öffnen damit die Bürger ihre Christbäume dort entsorgen können.



**Anmeldetage in der Kath. Kindertagesstätte St. Theresia**

An den Samstagen 23. und 30. Januar 2021 laden wir zum Kennenlernbesuch in unsere Kindertagesstätte herzlich ein.

Bei einem kurzen Rundgang haben Sie die Möglichkeit, unsere Einrichtung kennenzulernen, sich zu informieren und Ihr Kind für das Betreuungsjahr 2021 / 2022 anzumelden.

In der Krippe können Kinder unter drei Jahren angemeldet werden; im Kindergarten Kinder von drei bis sechs Jahren.

Aufgrund der Corona-Pandemie vergeben wir für diese Tage Termine.

Rufen Sie uns an: Tel. 09641 / 22 56 oder schreiben Sie uns eine Mail: [post@kita-st-theresia.de](mailto:post@kita-st-theresia.de).

Wir freuen uns auf Sie!!!

*Allen Kunden und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr*

**Nicklas**  
Reinigt und Wäscht

Tel. 09641/1051 - 1052 - Fax 09641/1053  
Postfach 1146 - 92655 Grafenwöhr  
eMail: [info@nicklas.de](mailto:info@nicklas.de) - Internet: [www.nicklas.de](http://www.nicklas.de)

**Familie Gerhard Pappenberger mit Team**  
nahkauf - Teichwirtschaft  
wünscht

*Ein frohes Weihnachtsfest und ein Glückliches Neues Jahr*

Alte Amberger Str. 8 – Tel. 2227  
[www.nahkauf-pappenberger.de](http://www.nahkauf-pappenberger.de)

Tradition zu Weihnachten: frischer Karpfen, auf Wunsch geschlachtet

*Wir wünschen Ihnen Allen frohe friedvolle Weihnachten und viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr*

Ihre

**SEBASTIAN-APOTHEKE**

Werner Götzl - Telefon 0 96 41 / 34 33  
Untere Torstraße 12 - 92655 Grafenwöhr



**Jahreskalender 2021 von  
CSU-FU-JU**

**Grafenwöhr 2021**  
**CSU - FU - JU** [www.csu-grafenwoehr.de](http://www.csu-grafenwoehr.de)

*Bilder und Anekdoten*  
[www.museum-grafenwoehr.de](http://www.museum-grafenwoehr.de)

Ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches Jahr 2021

wünschen Ihnen:

<i>Edgar Knobloch</i> 1. Bürgermeister	<i>Anita Stauber</i> 2. Bürgermeisterin	<i>Anita Heßler</i> 3. Bürgermeisterin
CSU-FU-JU Grafenwöhr:		
<i>Gerald Morgenstern</i> CSU-Gemeindevorstand	<i>Monika Placzek</i> Frauenunion	<i>Birgit Plößner</i> Junge Union
Ihre CSU in der Region:		
<i>Andreas Hauser</i> Landrat	<i>Ulrich Rappaport</i> Verbandsvorsitzender	<i>Tobias Rupp</i> Verbandsvorsitzender
<i>Albert Vöhl</i> NBV Landrat	<i>Tom Seitz</i> Bezirksrat	<i>Dr. Stephan Pöschinger</i> CSU-Landesvorsitzender, MdB

Mit dem Kalender „Grafenwöhr 2021“ überbringen CSU, Frauenunion und Junge Union wie alle Jahre die Weihnachts- und Neujahrswünsche und viele Informationen in jeden Haushalt.

Motive für den Kalender sind diesmal „Bilder der „Grafenwöhrer G'schichterler“. Seit April diesen Jahres veröffentlicht das Kultur- und Militärmuseum auf ihrer Homepage und der Facebook-Seite die „Grafenwöhrer G'schichterler“, die von Kulturmanagerin Birgit Plößner und Museumsmitarbeiterin Christine Meinel verfasst sind. Freundlicherweise stellte das Team des Heimatvereins die alten und historischen Aufnahmen ihrer nett verfassten Beiträge für die 12 Kalenderblätter zur Verfügung. Die Bilder sollen noch mehr Anreiz geben auf die „Grafenwöhrer G'schichterler“ zuzugreifen.

Eine große Vorstellung des gefragten Nachschlagewerks konnte es dieses Jahr nicht geben. Die Vorsitzenden von CSU Gerald Morgenstern, Frauenunion Monika Placzek und Junger Union Stefan Pappenberger danken allen Machern und Unterstützern des Kalenders. Stadtverbandsvorsitzender Gerhard Mark hat die Termine der Vereine

und Verbände gesammelt und für den Kalender aufgelistet. Im Kalendarium werden auf die Abfahrtermine von Müllabfuhr, Gelber Sack, Brauner Tonne, den Papiertonnen und Sammlungen hingewiesen sowie weitere Informationen gegeben. Das Team der Druckerei Hutzler sorgte für eine sehr frühe und termingerechte Herstellung.

Ein besonderer Dank gilt den Inserenten, durch deren Beitrag konnte der Kalender auch wieder kostenlos verteilt werden. Die weiteren, nicht unerheblichen Kosten werden von CSU, FU und JU getragen.

Ehrenmitglied Josef Neubauer und die Stadträte Jürgen Wegmann und Thomas Mayer sorgten für die Verteilung der 3800 Exemplare. Die Austräger der Unionsfamilie konnten sich so schon frühzeitig auf den Weg machen um die Kalender an die Haushalte im Stadtgebiet und den Ortsteilen zu zustellen. Weitere Exemplare des gefragten Nachschlagewerks liegen bei der Raiffeisenbank, Nahkauf-Pappenberger, Getränke Meißner und nach Ende des Lockdowns bei Elektro Hessler und weiteren Inserenten zur Abholung auf.

*Wir wünschen all unseren Kunden in Grafenwöhr und Umgebung ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches, gesundes und zufriedenes Jahr 2021!*

Vom 24.12.2020 bis einschließlich 06.01.2021 bleibt unser Verwaltungsgebäude wegen Betriebsurlaub geschlossen.

In dringenden Fällen sind wir unter 0170/557 83 50 erreichbar.  
**Notruf Wasser** 0151/121 507 83; **Notruf Abwasser** 0175/221 935 2

Ihre Stadtwerke Grafenwöhr

Meinen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten von Grafenwöhr und Umgebung ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

**KFZ-Meisterbetrieb**  
**Hans Jürgen Trummer**  
Autohandel - Reparatur - Ersatzteile

Schulstr. 28 - 92655 Grafenwöhr - Tel. 3812 - Fax 2364  
Vom 23.12.2020 bis 08.01.2021 geschlossen.

DAS NEUE GRASER M LEASING PORTAL. [GRASER.MLEASING.DE](http://GRASER.MLEASING.DE)

**OHNE ANZAHLUNG \* GROSSE AUSWAHL \* SOFORT VERFÜGBAR**

LIEBE KUNDEN, PARTNER UND FREUNDE,  
wir wünschen von Herzen ein schönes, friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Jahr 2021.

**GRASER.**  
*Das Autohaus.*

[ah-graser.de](http://ah-graser.de)



**Wir wünschen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2021.**

Ein herzliches Dankeschön an alle, die uns vor allem zu Weihnachten für die Wunschzettelaktion der Kinder wieder so großzügig unterstützt haben. Ohne Sie wäre diese Aktion nicht möglich. Danke auch für die vielen Sach- und Geldspenden zugunsten unserer bedürftigen Mitbürger während des gesamten Jahres.

Helmuth Wächter  
1. Vorsitzender des Bürgervereins

**Bürgerladen:**

Im Bürgerladen in der Eichendorffstr.13 werden Lebensmittel an Bedürftige ausgegeben. Die erforderlichen Kundenkarten erhalten Sie zu den Öffnungszeiten oder nach telefonischer Vereinbarung.

Öffnungszeiten:

**Dienstag und Freitag von 10:30 bis 13:00 Uhr**

**Flohmarkt:**

der Flohmarkt des Bürgervereins Alte Amberger Str. 5 in Grafenwöhr, der für alle geöffnet ist, sucht ständig Sachspenden, z.B. Kleinmöbel, Bekleidung, Tisch- und Bettwäsche, Fahrräder usw.. Diese Sachen werden zu sehr günstigen Preisen weitergegeben und der Erlös dient sozialen Zwecken.

Öffnungszeiten:

**jeden Montag und Mittwoch von 09:00 – 13:00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 09:00 – 13:00 Uhr**

**Der Flohmarkt ist vom 24.12.2020 bis 08.01.2021 geschlossen!**

**Ob am Montag, den 11.01.2021 wieder geöffnet werden kann richtet sich nach dem Infektionsgeschehen und der staatlichen Anordnung**

Weitere Infos:

Bürgerladen, Flohmarkt  
92655 Grafenwöhr  
Eichendorffstr. 13  
Telefon 09641 926240,  
E-Mail  
buergerladen-grafenwoehr@kabelmail.de



Fischereiverein 1881  
e. V. Grafenwöhr

**Jahreskartenverkauf 2021**

Das Kalenderjahr 2020 war und ist von der Corona-Pandemie geprägt. So mussten wir unser Fischerfest und im November unsere Mitgliederversammlung absagen. Damit war auch der erste Verkaufstermin für die Jahreskarten 2021 hinfällig.

Die im Dezember angedachten Verkaufstermine am Stadel in der Pechhofer Straße können leider aufgrund der Kontaktbeschränkungen nicht stattfinden.

Wegen der nicht ganz einfachen Zeiten müssen wir einen neuen Weg gehen.

Der Verkauf der Jahreskarten wird deshalb kontaktlos nach folgendem Modus durchgeführt:

- Überweisung der Jahreskartengebühr auf unser Konto  
(IBAN: DE16 7535 1960 0000 3709 81,  
BIC: BYLADEM1ESB)
- Zusendung der Jahreskarte per Post
- Rückgabe der Jahreskarte 2020 per Post

Wir hoffen, dass wir den am 31.01.2021 geplanten Verkaufstermin wieder unter einigermassen normalen Umständen durchführen können. Nähere aktuelle Informationen auf unserer Homepage [www.fischereiverein-grafenwoehr.de](http://www.fischereiverein-grafenwoehr.de)

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr 2021 - bleiben Sie gesund!

Wolfgang Specht  
1. Vorsitzender



HEIMATVEREIN  
Grafenwöhr e.V.

**Jahreshauptversammlung 2021 entfällt**

Liebe Mitglieder, aufgrund der aktuellen Corona-Pandemie wird die Jahreshauptversammlung des Heimatverein Grafenwöhr e.V. für den 20. Januar 2021 abgesagt. Der Jahresbericht wird in der nächsten Versammlung am Sebastianstag 2022 nachgeholt. Wir wünschen allen Mitgliedern stete Gesundheit, frohe Weihnachten und ein schönes neues Jahr 2021. Die Vorstandschaft

Wilhelm Buchfelder,  
1. Vorsitzender



**Preisschafkopf entfällt**

Leider muss der für den 2. Weihnachtsfeiertag geplante Preisschafkopf in diesem Jahr entfallen, ebenso der geplante Sylvesterlauf. Wir hoffen im nächsten Jahr beide Veranstaltungen wie geplant durchführen zu können.

Bleiben Sie gesund!

Ihre SPD Grafenwöhr



**DieSchreiner Werkstatt**

**Ihr Schreiner aus Grafenwöhr**

*Zusammenkommen ist ein Anfang.  
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt.  
Zusammen arbeiten ist der Erfolg.*

*Liebe Kunden,  
mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren herzlichsten Dank für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen allen erholsame Feiertage und ein glückliches neues Jahr!*

„Danke“

Ihr SchreinerWerkstatt-Team



**Bahnhofstraße 61  
92655 Grafenwöhr  
Telefon 09641/2367**

[www.dieschreinerwerkstatt.com](http://www.dieschreinerwerkstatt.com)



# Kleinanzeigen

## Suche

Hallo Leute, wer hat Lust, privat Musik zu machen? Spiele Djembe (Percussion), Didgeridoo und Handpan  
Infos unter 0170 / 47 18 748

## Wohnung in Grafenwöhr zu vermieten

98m², 1 OG, großes, helles Wohn-/Esszimmer, 2 Schlafzimmer, Küche, Bad, WC, Balkon, Keller, Stellplatz  
Tel.: 09605 / 27 82

## Zu vermieten

Vermiete ab sofort in Grafenwöhr 2-Zimmer-Wohnung, Dachterrasse, Einbauküche, Abstellraum, Stellplatz, und Garage, Keller, teilmöbliert, keine Haustiere  
Tel.: 0171 / 936 4930

## Letzter Einsendetag:

für Vereinsbeiträge 05. Januar 2021  
für Anzeigen 07. Januar 2021

## Nächster Erscheinungstag:

15. Januar 2021



Mit amtlichen Bekanntmachungen und sonstigen Nachrichten der Stadt Grafenwöhr. Mitteilungen der Vereine, Verbände, Organisationen und Parteien, sowie Familiennachrichten, Privat- und Geschäftsanzeigen. Verantwortlich für den Inhalt ist der jeweilige Einsender. Herausgeber, Verlag und Anzeigenverwaltung, Stadtverband Grafenwöhr.

Druck: Druckerei Hutzler, 92655 Grafenwöhr, Im Gewerbepark 21, 0 96 41 / 4 32 • Fax 0 96 41 / 32 90  
e-Mail: stadtanzeiger@druckerei-hutzler.de  
Der Grafenwöhrer Stadtanzeiger erscheint monatlich einmal, jeweils um den 1. jeden Monats.  
Auflage: 4000 Stück. Verteilung erfolgt kostenlos durch Postwurfsendung an alle Haushaltungen in Grafenwöhr, Gössenreuth, Gmünd und Hütten.  
Anzeigenpreis —,55 €/mm-Zeile 1-spaltig zuzügl. 16% MwSt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte kann keine Haftung übernommen werden.  
Verlags- u. Postversandort: 92655 Grafenwöhr  
Internet:  
<http://www.grafenwoehrer-stadtanzeiger.de>  
Anzeigen: Johann Hutzler, Tel. 0 96 41 / 432  
e-Mail: stadtanzeiger@druckerei-hutzler.de

Allen meinen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten



EIN FROHES WEIHNACHTSFEST  
und ein GLÜCKLICHES NEUES JAHR

# Getränke Meißner

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 8 - 12 Uhr  
Fr. 8 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 13 Uhr  
Grafenwöhr - Rosenhofer Straße 18 - Telefon 457

Meinen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten von Grafenwöhr und Umgebung ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

# Spenglerei Michael Traßl

Sanitär - Heizung - Solar - Blechbedachung

Tel.: 09645/1608 • Funk: 0171/9714563 • 92676 Speinshart  
Am Klosterkeller 3



## APOTHEKEN-NOTDIENSTE

- A = Sebastian-Apotheke Grafenwöhr
- B = Altstadt-Apotheke Pressath
- C = Stadt-Apotheke Eschenbach
- D = Stadt-Apotheke Grafenwöhr
- E = St.-Georgs-Apotheke Pressath
- F = Apotheke Schug Eschenbach

## Januar 2021

01 Fr = F	17 So = A
02 Sa = B	18 Mo = B
03 So = C	19 Di = C
04 Mo = D	20 Mi = E
05 Di = E	21 Do = F
06 Mi = F	22 Fr = A
07 Do = A	23 Sa = B
08 Fr = C	24 So = C
09 Sa = D	25 Mo = D
10 So = E	26 Di = F
11 Mo = F	27 Mi = A
12 Di = A	28 Do = B
13 Mi = B	29 Fr = C
14 Do = D	30 Sa = D
15 Fr = E	31 So = E
16 Sa = F	

Jutta Carrington-Conerly, LL.M.

Sattlergasse 4  
92655 Grafenwöhr

09641-3839

info@carrington.de

www.carrington.de

Mo-Do: 8:00-17.00 Uhr  
Fr: 8:00-15.00 Uhr

*Bitte bleiben Sie gesund!*

Frohe Weihnachten  
und alles Gute für das Jahr 2021

jutta carrington **jc**

LL.M. | Rechtsanwältin | German Lawyer

# Kleiner Baum mit großer Wirkung

## Frontchristbäumchen erinnert an Frieden

Unruhig sind die Zeiten heute weltweit, Krieg, Pandemien und Verschwörungstheorien gab es allerdings schon immer. Manchmal aber gibt es Lichtblicke in den wirren Zeiten und manchmal haben kleine Zeichen große Wirkung. So auch an Heiligabend 1914.

Ganz unscheinbar versteckt sich im Kultur- und Militärmuseum zwischen Uniformen und Militaria ein historisches Kleinod, das den Friedensgedanken zu Weihnachten nicht besser verkörpern könnte. Ein kleines Weihnachtsbäumchen mit knapp 20 cm, schon ziemlich alt, nicht mehr ganz so funkelnd, aber handlich und mit Anleitung noch in der original Pappschachtel verpackt. Früher gab es die Bäumchen zu Tausenden, heute aber fristet es als eines von nur noch einer Handvoll existierenden weltweit ein einzigartiges Dasein. Dennoch ist die Botschaft des kleinen Bäumchens nach wie vor aktuell. Der Anfangspunkt seiner Geschichte liegt im Jahr 1914, dem Beginn des Ersten Weltkriegs. Im August 1914 zogen deutsche Soldaten noch patriotisch und siegessicher in den Krieg, im Glauben an Weihnachten längst wieder bei ihren Familien daheim zu sein. Es ist bekannt, dass es noch vier lange weitere Jahre dauern sollte, bis dieser Wunsch erfüllt werden sollte. Zur Motivation der Soldaten in den Schützengräben ließ die Oberste Heeresleitung tausende kleiner Christbäumchen produzieren, die Verwandte an ihre Lieben an der Front schicken konnten. Im Ständer des Bäumchens war ein Hohlraum, in dem Geschenke und Gaben verpackt werden konnten. Und so kam es, dass tausende kleiner Pappschachteln ihren Weg per Feldpost und mit dem Vermerk „Eilig! Weihnachtsbaum“ an die Front antraten, um zumindest etwas Weihnachtsstimmung in die Schützengräben zu bringen.

Und anscheinend zeigte die Maßnahme der Obersten Heeresleitung Wirkung. Man erzählt sich, dass am Heiligabend im ersten Kriegsjahr 1914 die deutschen Soldaten in den Schützengräben an der Westfront in Flandern zusammensaßen und Weihnachtslieder rund um die Bäumchen sangen. Sogar Kerzen sollen die Wälle feierlich erhellt haben. Gegenüber hörte der britische Feind die Feierlichkeiten und schaute neugierig auf das Geschehen der Deutschen. Beide Seiten fassten Mut und Vertrauen, man wagte sich aus den Schützengräben heraus, ging aufeinander zu und begrüßte und umarmte sich. Die Überlieferung erzählt, dass die Soldaten sogar „Stille Nacht“ gemeinsam gesungen haben, jeder in seiner eigenen Sprache. Es war ein Wunder in einer hoffnungslosen Zeit: Feinde die sich am Tag vorher noch gegenseitig umbringen wollten, lagen sich in den Armen und feierten gemeinsam Weihnachten.

Die Oberbefehlshaber machten jedoch am nächsten Tag die Hoffnungen auf Frieden zunichte und verboten den Soldaten die Waffenruhe und Verbrüderung. Der Krieg ging



vier lange Jahre weiter und kostete noch Millionen Menschen das Leben. Offiziell wurde die Begebenheit nie von den Heeresleitungen dokumentiert, von den Deutschen wurde sie gar jahrelang als unpatriotische Entgleisung gelehnet, doch sie ging als „Weihnachtsfrieden von 1914“ und als bedeutendes Zeichen der Nächstenliebe in die Geschichte ein. Im Bewusstsein blieb sie durch Erzählungen und Briefe der deutschen und englischen Soldaten. 2005 wurde die Begebenheit mit internationalem Staraufgebot verfilmt. Der irische Sänger Chris de Burgh ist im Besitz eines englischen Soldatenbriefes vom ersten Weihnachtsfeiertag 1914 und erinnert immer an Weihnachten daran: „Ich lese diesen Brief jedes Mal zu Weihnachten allen Gästen in unserem Haus vor, um zu zeigen, wie der Friedensgedanke von Weihnachten selbst Schützengräben überwinden kann. Es laufen mir jedes Mal Schauer über den Rücken, wenn ich ihn lese.“ Auch der Frontchristbaum im Kultur- und Militärmuseum ist ein original Relikt von 1914. Er stammt von Georg Felbermayr aus München, dessen Großvater selben Namens in der Bayerischen Armee diente. Er war im Ersten Weltkrieg an der Westfront und hatte den Weihnachtsfrieden selbst miterlebt. Als Erinnerung hat er das Bäumchen, um das herum gesungen wurde, mit nach Hause genommen und später

seinem Enkel vermacht.

Heute erinnert es im Kultur- und Militärmuseum an die wundersame Begebenheit im Ersten Weltkrieg und weist darauf hin, dass auch kleine Zeichen große Wirkung haben können und Hoffnung verbreiten. Weiterhin soll es uns immer wieder mahnen, das in den letzten hundert Jahren Errungene mehr wert zu schätzen. Auch wenn wir heutzutage oft auf die komplizierte Welt oder die Europäische Union schimpfen, so bietet sie uns neben genormten Gurken, Eurokrisen und überbewerteten EU-Gipfeln doch seit vielen Jahrzehnten eines: Frieden.

### Kultur- und Militärmuseum

Die Stadt Grafenwöhr ist seit der Gründung des Truppenübungsplatzes vor über hundert Jahren eng verwebt mit dem Geschehen der Weltgeschichte. Viele Ereignisse haben sich direkt auf das Leben in der kleinen Stadt ausgewirkt. Das Kultur- und Militärmuseum widmet sich deshalb nicht nur der Geschichte der Stadt, des Truppenübungsplatzes sowie dem Zusammenleben mit den amerikanischen Soldatenfamilien, sondern zeigt eindrucksvoll am Beispiel von Grafenwöhr europäische und globale Zeitgeschichte vom Bayerischen Königreich bis in die Gegenwart.

[www.museum-grafenwoehr.de](http://www.museum-grafenwoehr.de)